# game/dominic.rpy:4

translate italian dominic\_95da61e9:

    # n "…Dominic doesn't seem to be sticking around, and to be honest, I don't want to either."

    n "Dominic non sembra voler restare in zona e, sinceramente, nemmeno io. "

# game/dominic.rpy:5

translate italian dominic\_50b58593:

    # n "But he's already close to rounding the corner, so I have to hurry if I want to catch him–!"

    n "Ma sta già quasi per girare l'angolo, quindi mi devo affrettare se voglio raggiungerlo!"

# game/dominic.rpy:8

translate italian dominic\_9a0a828e:

    # mcp "\"Some other time, maybe! Bye-bye!\""

    mcp "\"Sarà per un'altra volta, magari! Ciao!\""

# game/dominic.rpy:14

translate italian dominic\_9478818a:

    # n "Calling out nervously to the approaching Rex, I turn to dash after Dominic's disappearing figure."

    n "Salutando nervosamente Rex, che intanto si stava avvicinando, mi volto per iniziare a rincorrere la figura di Dominic, ormai lontana."

# game/dominic.rpy:15

translate italian dominic\_47433136:

    # n "By the time I make it out of the alleyway, he's already heading down the sidewalk."

    n "Una volta che riesco a uscire dal vicolo, lui è già quasi in fondo alla strada principale."

# game/dominic.rpy:24

translate italian dominic\_113e7bf3:

    # n "When I jog up to his side, Dominic casts me a curious, skeptical glance."

    n "Quando gli corro accanto, DOminic mi lancia uno sguardo curioso e scettico."

# game/dominic.rpy:27

translate italian dominic\_624b09d9:

    # mcp "\"Phew…\""

    mcp "\"Fiù...\""

# game/dominic.rpy:29

translate italian dominic\_1e47ec7f:

    # mcp "\"Hey. Dominic, right?\""

    mcp "\"Hey, Dominic, giusto?\""

# game/dominic.rpy:30

translate italian dominic\_cb61dd36:

    # mcp "\"I'm [mc], in case you didn't hear my name earlier.\""

    mcp "\"Io sono [mc], in caso non avessi sentito il mio nome prima.\""

# game/dominic.rpy:31

translate italian dominic\_6fd97c2c:

    # n "I attempt to start a conversation as I walk beside him, but Dominic gives no reply."

    n "Cerco di iniziare una conversazione, mentre cammino al suo lato, ma Dominic non risponde."

# game/dominic.rpy:34

translate italian dominic\_f61489db:

    # mcp "\"…Where are you heading off to? It was pretty obvious you didn't want to get involved back there.\""

    mcp "\"...Te ne stavi andando? Era piuttosto chiaro che non volessi invischiarti in quella roba."

# game/dominic.rpy:37

translate italian dominic\_1feefa32:

    # dp "\"…\""

    dp "\"...\""

# game/dominic.rpy:38

translate italian dominic\_5a9830f1:

    # n "With his hands stuffed in his pockets, Dominic hesitates briefly."

    n "Con le mani ficcate in tasca, Dominic esita brevemente."

# game/dominic.rpy:41

translate italian dominic\_98137dca:

    # dp "\"…I'm going to have a smoke.\""

    dp "\"...Sto andando a fumare.\""

# game/dominic.rpy:44

translate italian dominic\_4f46a46b:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:45

translate italian dominic\_70c7eb89:

    # n "His blunt reply catches me off guard."

    n "La sua brusca risposta mi prende alla sprovvista."

# game/dominic.rpy:46

translate italian dominic\_ffed6ce8:

    # n "He sounds completely apathetic, like he doesn't care one bit about the other vampires or Isaac and Luka…"

    n "Sembra completamente apatico, come se non gliene fregasse niente degli altri vampiri o di Isaac o di Luka..."

# game/dominic.rpy:56

translate italian dominic\_7c6627e3:

    # mc "\"Ah, right. Could I come with you, then?\""

    mc "\"Ah, ok. Possono venire con te, allora?\""

# game/dominic.rpy:57

translate italian dominic\_790f3efa:

    # mc "\"I have a lot of questions about all this, and I trust you the most out of all the guys I've met so far.\""

    mc "\"Ho un sacco di domande su quello che è successo e mi fido di te più di tutti gli altri che ho conosciuto nel vicolo finora.\""

# game/dominic.rpy:61

translate italian dominic\_03cde300:

    # mc "\"Right… Well, do you mind if I tag along?\""

    mc "\"Certo... Beh, ti dispiace se mi unisco?\""

# game/dominic.rpy:62

translate italian dominic\_3e682f38:

    # mc "\"There's a few questions I'd really like to ask, and you seem to be the only one sane enough to answer them.\""

    mc "\"Ci sono alcune domande a cui vorrei dare una risposta, e tu sembri l'unico abbastanza sano da potermi aiutare.\""

# game/dominic.rpy:67

translate italian dominic\_8245e78e:

    # n "After my tentative words, Dominic slows his pace and comes to a halt."

    n "Dopo le mie parole tentennanti, Dominic rallenta e si ferma."

# game/dominic.rpy:68

translate italian dominic\_85a41759:

    # n "He turns to look at me, his eyes widening a little."

    n "Si volta per guardarmi, i suoi occhi leggermente più aperti."

# game/dominic.rpy:70

translate italian dominic\_c9a17b1e:

    # n "–I didn't say anything weird, did I? {w}For whatever reason, he seems surprised."

    n "Non ho detto nulla di strano, vero? {w}Per qualche motivo, sembra sorpreso."

# game/dominic.rpy:73

translate italian dominic\_01baaab5:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:78

translate italian dominic\_93b6df8a:

    # n "Finally, he just shrugs his broad shoulders and starts walking down the street again."

    n "Alla fine, scrolla le sue larghe spalle e ricomincia a camminare lungo il marciapiede."

# game/dominic.rpy:80

translate italian dominic\_290c8f76:

    # n "…I'll choose to interpret that as \"sure, whatever\" and not \"go away.\""

    n "...Scelgo di interpretare il gesto come un \"ok, come vuoi\" e non come un \"sparisci\"."

# game/dominic.rpy:85

translate italian dominic\_ce7f2493:

    # n "Without any further attempts at conversation, I follow Dominic along a few different roads, heading towards an older part of the city."

    n "Senza tentare di nuovo iniziare una conversazione, seguo Dominic per varie strade che portano alla parte più antica della città."

# game/dominic.rpy:87

translate italian dominic\_b1c793e8:

    # n "Around fifteen minutes later, we come to an old warehouse.{w}Its peeling paint and decaying exterior make it look like it's been abandoned for some time."

    n "Dopo circa 15 minuti, arriviamo a un vecchio magazzino.{w}La vernice scrostata e l'esterno decadente danno l'idea che sia stato abbandonato da tempo."

# game/dominic.rpy:88

translate italian dominic\_16380449:

    # n "Dominic ducks under a piece of rotting paneling, disappearing into the dark interior, and I quickly head after him."

    n "Dominic si accovaccia per passare sotto un pezzo di pannello marcio, svanendo nel buio, e io lo seguo subito dopo."

# game/dominic.rpy:94

translate italian dominic\_ace07ed9:

    # n "–At last, after going down a few flights of stairs, we emerge into an open space that's dimly lit by fluorescent lights."

    n "Finalmente, dopo aver sceso qualche rampa di scale, emergiamo di un ampio spazio aperto soffusamente illuminato da delle lampadi a neon. "

# game/dominic.rpy:97

translate italian dominic\_55ff6b96:

    # mcp "\"The electricity's on… Wow, do people actually still use this place?\""

    mcp "\"C'è elettricità... Wow, vuol dire che davvero le persone usano ancora questo posto?\""

# game/dominic.rpy:99

translate italian dominic\_b9e9e1ea:

    # dp "\"…Seems like it.\""

    dp "\"...A quanto pare.\""

# game/dominic.rpy:100

translate italian dominic\_463e6bcc:

    # n "Offering that insightful remark, Dominic leans back against the wall and slides down onto the floor."

    n "Offrendo questa acuta osservazione, Dominic si appoggia con la schiena al muro e scivola fino a sedersi sul pavimento."

# game/dominic.rpy:102

translate italian dominic\_0783f109:

    # n "He pulls a pack of cigarettes and a lighter out of his pocket, flicking the latter until a tiny flame sparks up."

    n "Tira fuori dalla tasca un pacchetto di sigarette e un accendino, maneggiando quest'ultimo fino a far fuoriscire una piccola fiamma."

# game/dominic.rpy:104

translate italian dominic\_c50045c4:

    # n "After lighting his smoke, he takes a long pull from it, then blows out a thin gray cloud."

    n "Dopo essersi accesso la sua sigaretta, fa un lungo tiro, e butta fuori una sottile nuvola grigia."

# game/dominic.rpy:107

translate italian dominic\_2199780b:

    # dp "\"…Are you gonna sit down?\""

    dp "\"...Hai intenzione di sederti?\""

# game/dominic.rpy:108

translate italian dominic\_f05e2081:

    # n "Dominic raises an eyebrow at me, jerking his chin towards the floor."

    n "Dominic alza un sopracciglio nella mia direzione, indicando il pacimento con il mento."

# game/dominic.rpy:112

translate italian dominic\_87ee8e98:

    # mcp "\"O-oh, yeah. Sorry.\""

    mcp "\"O-oh, sì. Scusa.\""

# game/dominic.rpy:114

translate italian dominic\_9c840638:

    # n "I hesitantly lower myself down beside him, pulling my knees up to my chest."

    n "Mi siedo esitante accanto a lui, portando le ginocchia al petto."

# game/dominic.rpy:118

translate italian dominic\_5051ad82:

    # mcp "\"Don't mind if I do.\""

    mcp "\"Spero non ti dispiaccia.\""

# game/dominic.rpy:120

translate italian dominic\_da9865b5:

    # n "With a slightly nervous chuckle, I lower myself down beside him, crossing my legs."

    n "Con una risatina nervosa, mi siedo accanto a lui, incrociando le gambe."

# game/dominic.rpy:128

translate italian dominic\_38d7e161:

    # n "This feels so awkward – {w}and I have absolutely no clue what's going through Dominic's head right now."

    n "È così imbarazzante – {w}e non ho la minimia ide adi cosa stia passando per la testa di Dominic in questo momento."

# game/dominic.rpy:130

translate italian dominic\_14a03893:

    # n "Well, I'll just get to the point. I don't think there's any use in making small talk with this guy."

    n "Beh, arriverò al sodo. Non penso ci sia alcuna utilità nel cercare di chiacchierare con questo tizio. "

# game/dominic.rpy:133

translate italian dominic\_b323a3c7:

    # mcp "\"So… If I'm not crazy, and everything that happened tonight was actually real, then…\""

    mcp "\"Quindi... se non sono pazzo, e tutto quello che è successo stannote è vero, allora..."

# game/dominic.rpy:135

translate italian dominic\_a232bbcd:

    # mcp "\"…You're a vampire?\""

    mcp "\"...Sei un vampiro?\""

# game/dominic.rpy:138

translate italian dominic\_01baaab5\_1:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:140

translate italian dominic\_a3dc780b:

    # n "Dominic stiffly nods."

    n "Dominic annuisce rigidamente."

# game/dominic.rpy:142

translate italian dominic\_e614065a:

    # mcp "\"There are… more of them, then?\""

    mcp "\"Ce ne sono... altri, allora?\""

# game/dominic.rpy:144

translate italian dominic\_b58c5f2a:

    # mcp "\"Vampires? In San Fran?\""

    mcp "\"Vampiri? A San Fran?\""

# game/dominic.rpy:146

translate italian dominic\_15369f8c:

    # n "He nods again, exhaling another small stream of smoke."

    n "Annuisce di nuovo, esalando un altro rivolo di fumo."

# game/dominic.rpy:147

translate italian dominic\_561801ed:

    # n "There's no change in his expression, and he just watches me with a look of mild curiosity."

    n "La sua espressione non cambia, e mi guarda semplicemente con un espressione di lieve curiosità."

# game/dominic.rpy:150

translate italian dominic\_4f46a46b\_1:

    # mcp "\"…\""

    mcp "\"...\""

# game/dominic.rpy:151

translate italian dominic\_37788860:

    # n "…I pause and bite my lower lip, at a loss for what to make of all this."

    n "...Faccio una pausa e mi mordicchio il labbro inferiore, non sapendo che cosa fare."

# game/dominic.rpy:152

translate italian dominic\_d0b21130:

    # n "It feels like a dream, but there's no sign I'm going to wake up soon…{w} and after what I saw tonight, I'm forced to believe something supernatural is going on."

    n "Mi sembra di essere in un sogno, ma qualcosa mi dice che non mi sveglierò presto... {w}e dopo quello che ho visto stanotte, sono costretto a credere che qualcosa di sovrannaturale stia accadendo."

# game/dominic.rpy:154

translate italian dominic\_e79a0080:

    # n "–Damn it, I really shouldn't have gotten out of bed this morning."

    n "Cazzo, non mi sarei dovuto alzare dal letto stamattina."

# game/dominic.rpy:157

translate italian dominic\_07863512:

    # mcp "\"That guy Rex was a vampire too, right? Why does he hate you so much?\""

    mcp "\"Anche quel Rex è un vampiro, vero? Perché ti odia così tanto?\""

# game/dominic.rpy:160

translate italian dominic\_01baaab5\_2:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:161

translate italian dominic\_fff59769:

    # n "At that, Dominic averts his eyes for a moment, grimacing slightly."

    n "A quella domanda, Dominic evade il mio sguardo per qualche istante, con una leggera smorfia."

# game/dominic.rpy:162

translate italian dominic\_cddec9cc:

    # n "There was obviously no love lost between them, but Dominic seemed a lot less eager to fight than Rex did."

    n "Ovviamente, non correva buon sangue fra loro, ma dominic sembrava molto meno desideroso di combattere di Rex."

# game/dominic.rpy:165

translate italian dominic\_cbe79673:

    # d "\"He's from a different clan.\""

    d "\"Fa parte di un altro clan.\""

# game/dominic.rpy:166

translate italian dominic\_716783d0:

    # n "Dominic answers in a guarded tone, his gaze hesitantly returning to my face."

    n "Risponde Dominic in un tono prudente, il suo sguardo torna esistante sul mio viso"

# game/dominic.rpy:168

translate italian dominic\_939834c1:

    # mcp "\"Clan? Oh, right, Luka mentioned something like that…\""

    mcp "\"Clan? Oh, giusto, Luka ha menzionato una roba del genere...\""

# game/dominic.rpy:169

translate italian dominic\_964dc445:

    # mcp "\"Rex is from a different one than you?\""

    mcp "\"Rex viene da un clan diverso dal tuo?\"

# game/dominic.rpy:172

translate italian dominic\_ced6469d:

    # d "\"Yeah. He's Helgen. I'm… with Seirei.\""

    d "Sì. Lui è un Helgen. Io.. sto con i Seirei.\""

# game/dominic.rpy:173

translate italian dominic\_0cdc77dd:

    # n "There's a small hint of disgust in his voice, and his face darkens a little."

    n "C'è una lueve nota di disgusto nella sua voce, e la sua faccia si oscura lievemente."

# game/dominic.rpy:174

translate italian dominic\_f9b7f695:

    # d "\"He thinks the clans are like family or something. That they're important.\""

    d "\"Pensa che i clan siano come una famiglia o una roba del gene. Che siano importanti.\""

# game/dominic.rpy:177

translate italian dominic\_ecf19d84:

    # d "\"…Guess he doesn't see what a joke it all is.\""

    d "\"...Immagino non si renda conto di quando sia tutto una baggianata.\""

# game/dominic.rpy:180

translate italian dominic\_20793c29:

    # mcp "\"So you're not into the whole clan thing, huh.\""

    mcp "\"Quindi non sei molto interessato a tutte questa storia dei clan, eh.\""

# game/dominic.rpy:182

translate italian dominic\_4a9162e0:

    # mcp "\"I get that. I always hated fraternities and shit back in college.\""

    mcp "\"Lo capisco. Ho sempre odiato le confraternite e quelle stronzate lì quando ero al college.\""

# game/dominic.rpy:185

translate italian dominic\_01baaab5\_3:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:186

translate italian dominic\_5b7b81c7:

    # n "My halfhearted joke makes Dominic crack a little smile, which softens the shadows on his face."

    n "La mia battuta poco convinta fa sorridere Dominic, alleggerendo l'ombra sul suo viso."

# game/dominic.rpy:188

translate italian dominic\_027d08a5:

    # n "…When I look at his heavily-lidded eyes, I don't see anything that resembles a monster."

    n "...Quando guardo i suoi occhi dalle palpebre pesanti, non vedo niente che ricordi un mostro."

# game/dominic.rpy:189

translate italian dominic\_0bc109a2:

    # n "If someone had told me he was a vampire this morning, I would've called them crazy."

    n "Se qualcuno mi avesse detto che era un vampiro stamattina, gli avrei dato del pazzo."

# game/dominic.rpy:190

translate italian dominic\_60d3da3d:

    # n "He's quiet and awkward, sure, but he's not scary at all when he smiles like that."

    n "È silenzioso e impacciato, certo, ma non è per niente spaventoso quando sorride in quel modo."

# game/dominic.rpy:199

translate italian dominic\_cf756b6f:

    # mcp "\"Hey…\""

    mcp "\"Hey...\""

# game/dominic.rpy:201

translate italian dominic\_8a17948d:

    # mcp "\"Thanks for saving me earlier, by the way. Back when Rex had me against the wall.\""

    mcp "\"Grazie per avermi salvato prima, comunque. Quando Rex mi teneva inchiodato al muro.\""

# game/dominic.rpy:204

translate italian dominic\_bd69df42:

    # mcp "\"Ah, yeah, before I forget…\""

    mcp "\"Ah, giusto, prima che mi dimenti...\""

# game/dominic.rpy:206

translate italian dominic\_cc5e9cb7:

    # mcp "\"I really appreciate you saving me back there with Rex. You seemed like some kind of superhero, coming to my rescue just in the nick of time.\""

    mcp "\"Ho apprezzato molto come tu mi abbia salvato prima, con Rex. Sembravi una specie di supereroe, arrivato a salvarmi proprio al momento giusto.\""

# game/dominic.rpy:208

translate italian dominic\_ca072801:

    # n "I shiver as my mind flashes back to the terrifying sight of those fangs, right before they plunged into my neck."

    n "MI vengono i brividi ripendo alla terrificante vista di quei canini, poco prima che si conficcassero nel mio collo."

# game/dominic.rpy:211

translate italian dominic\_cd8ea5a8:

    # dp "\"…It's fine. I was just passing through.\""

    dp "\"...Non c'è problema. Stavo passando di lì.\""

# game/dominic.rpy:212

translate italian dominic\_4d7a6741:

    # n "He evasively turns his head away from me, taking another pull from his cigarette and avoiding my gaze."

    n "Volta evasivamente la testa, facendo un altro tiro dalla sua sigaretta e schivando il mio sguardo."

# game/dominic.rpy:214

translate italian dominic\_cf47d0c5:

    # n "…Is it my imagination, or does he look kind of embarrassed?"

    n "...È solo la mia immaginazione, o sembra un po' in imbarazzo?"

# game/dominic.rpy:215

translate italian dominic\_b8397cf6:

    # extend " No, that can't be right."

    extend "No, non può essere."

# game/dominic.rpy:218

translate italian dominic\_b51bf40a:

    # mcp "\"Talk about a crazy string of coincidences, though. I can't believe you know Isaac and Luka, too.\""

    mcp "Una serie di strane coincidenze, però. Non posso credere che conosci anche Isaac e Luka.\""

# game/dominic.rpy:221

translate italian dominic\_1feefa32\_1:

    # dp "\"…\""

    dp "\"...\""

# game/dominic.rpy:222

translate italian dominic\_8108741e:

    # n "When I mention their names, Dominic pulls a face, grinding his cigarette down against the concrete floor."

    n "Quando faccio i loro nomi, Dominic fa una smorfia, spegnendo la sigaretta sul pavimento di cemento."

# game/dominic.rpy:230

translate italian dominic\_89c41c44:

    # d "\"I don't know {i}them.{/i} They know {i}us.{/i}\""

    d "\"Non sono io che conosco {i}loro.{/i} Sono loro a conoscere {i}noi.{/i}\""

# game/dominic.rpy:231

translate italian dominic\_c3f64f70:

    # n "He grimly stares into the distance, and looks like he doesn't plan to explain further unless I ask."

    n "Fissa il vuoto rattristito, e non sembra voler continuare a spiegare senza che io glielo chieda esplicitamente."

# game/dominic.rpy:234

translate italian dominic\_8f920bd6:

    # mcp "\"You mean… they know the other vampires in the city?\""

    mcp "\"Intendi dire che... loro conoscono anche gli altri vampiri della città?\""

# game/dominic.rpy:236

translate italian dominic\_d8d53e4b:

    # d "\"Isaac does. He sells information and guns, playing both clans for money. That kid Luka's his sidekick.\""

    d "\"Isaac sì. Vende informazioni e armi, ingannando entrambi i caln per denaro. Quel ragazzino, Luka, è il suo braccio destro.\""

# game/dominic.rpy:239

translate italian dominic\_4ee8d2eb:

    # d "\"You shouldn't mess around with them.\""

    d "\"Non si scherza con loro.\""

# game/dominic.rpy:243

translate italian dominic\_671eeb56:

    # n "Dominic runs a hand through his long, messy hair, letting out a tired sigh."

    n "Dominic si passa una mano fr ai suoi lunghi capelli scompigliati, esalando un sospiro stanco."

# game/dominic.rpy:245

translate italian dominic\_42d1cd2f:

    # mcp "\"…Yeah, I guess that makes sense. They don't sound like great guys, to be honest.\""

    mcp "\"...Hm, ha senso. Non sembrano brava gente, sinceramente."

# game/dominic.rpy:247

translate italian dominic\_0b2796be:

    # n "I'm not sure why, but I feel sympathy for Dominic, even though he's… {w}not human."

    n "Non so perché, ma provo simpatia per Dominic, anche se... {w}non è un umano."

# game/dominic.rpy:248

translate italian dominic\_0b5d97c4:

    # n "If I was caught up in all this craziness, I'd probably just want to escape, too. No wonder he looks so gloomy all the time."

    n "Se finissi in questa follia, probabilmente anche io cercherei di scappare. Chiaro che è sempre così cupo."

# game/dominic.rpy:250

translate italian dominic\_abc8eae1:

    # d "\"Why were you out there tonight?\""

    d "\"Perché eri là stanotte?\""

# game/dominic.rpy:255

translate italian dominic\_e9782316:

    # n "His sudden question breaks the silence, and I glance over to see him gazing at me with interest."

    n "La sua improvvisa domanda rompe il silenzio, e quando volgo il viso verso di lui lo vedo guardarmi interessanto."

# game/dominic.rpy:257

translate italian strings:

    old "I was looking for you"

    new "Cercavo te."

# game/dominic.rpy:257

translate italian strings:

    old "I was just curious…"

    new "Ero solo curioso..."

# game/dominic.rpy:263

translate italian dominic\_103e286f:

    # mcp "\"…If I'm honest, I think it's because I was looking for you.\""

    mcp "\"...Se devo essere sincero, penso stessi cercando te."

# game/dominic.rpy:266

translate italian dominic\_01baaab5\_4:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:267

translate italian dominic\_47c2c6e2:

    # n "He tilts his head in confusion at my response, and I awkwardly laugh."

    n "Inclina la testa da un lato, confuso dalla mia risposta, e io rido imbarazzato."

# game/dominic.rpy:270

translate italian dominic\_a7df8a94:

    # mcp "\"Isaac said something about a customer of mine showing up… and I guess, subconsciously, I thought he meant you.\""

    mcp "\"Isaac aveva detto qualcosa sul fatto che sarebbe venuto un mo cliente... e penso che, inconciamente, pensavo intendesse te.\""

# game/dominic.rpy:272

translate italian dominic\_a1b03381:

    # mcp "\"I wanted to say thanks for the generous tip, after all.\""

    mcp "\"Volevo ringraziarti per la generosa mancia, dopotutto."

# game/dominic.rpy:275

translate italian dominic\_01baaab5\_5:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:277

translate italian dominic\_bf790759:

    # n "–For a moment, Dominic just stares at me with apparent surprise. {w}Had he forgotten about the tip he left…?"

    n "Per un momenot, Dominic rimane a fissarmi sbalordito. {w}Si era scordato della mancia che aveva lasciato...?"

# game/dominic.rpy:280

translate italian dominic\_f8defcbf:

    # n "Eventually, he turns his head away from me – but I can see a faint smirk briefly flicker over his mouth."

    n "Alla fine, distoglie nuovamente lo sguardo, ma riesco a vedere un debole sorrisetto lampeggiare sul suo viso."

# game/dominic.rpy:282

translate italian dominic\_4b3f9a02:

    # d "\"…It was good coffee.\""

    d "\"...Era un ottimo caffé.\""

# game/dominic.rpy:283

translate italian dominic\_c2fe09a0:

    # n "He mutters something so quietly that I can barely make it out."

    n "Borbotta qualcosa a voce così basa che riesco a malapena a capire."

# game/dominic.rpy:291

translate italian dominic\_93a9f468:

    # n "Deciding to be a little coy, I give Dominic a taste of his own medicine by offering a casual shrug."

    n "Decidendo di fare il finto riservato, per ripagare Dominic con la sua stessa moneta, faccio spallucce allas ua domanda."

# game/dominic.rpy:293

translate italian dominic\_ade101da:

    # mcp "\"I was just curious, that's all. Isaac told me something interesting was going to happen tonight, so I came to see for myself.\""

    mcp "\"Ero solo curioso, tutto qui. Isaac mi ha detto che sarebbe successo qualcosa di interessante stanotte, quindi sono venuto per vederlo con i miei occhi.\""

# game/dominic.rpy:295

translate italian dominic\_f9dfd734:

    # mcp "\"Boy, was that ever a mistake…\""

    mcp "\"Beh, quello sì che è stato un errore...\""

# game/dominic.rpy:298

translate italian dominic\_01baaab5\_6:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:300

translate italian dominic\_0390dca5:

    # n "His brow knits together in a slight frown."

    n "Le sue sopracciglia si avvicinano in un'espressione corrucciata."

# game/dominic.rpy:302

translate italian dominic\_71cea107:

    # mcp "\"Except for the part where I got to see you again, that is. I was a little worried you might never come back to the diner.\""

    mcp "\"Eccetto per il fatto che ho potuto rivedere te, ovviamente. Ero un po' preoccupato all'idea che non tornassi più alla tavola calda.\""

# game/dominic.rpy:305

translate italian dominic\_01baaab5\_7:

    # d "\"…\""

    d "\"...\""

# game/dominic.rpy:306

translate italian dominic\_dad8d203:

    # n "–For a moment, Dominic just stares at me with apparent surprise.{w} Did he think I'd forgotten him or something?"

    n "Per un secondo, Dominic rimane a fissarmi sbalordito. {w}Pensava mi fossi dimenticato di lui?"

# game/dominic.rpy:309

translate italian dominic\_f8defcbf\_1:

    # n "Eventually, he turns his head away from me – but I can see a faint smirk briefly flicker over his mouth."

    n "Alla fine, distoglie nuovamente lo sguardo, ma riesco a vedere un debole sorrisetto lampeggiare sul suo viso."

# game/dominic.rpy:311

translate italian dominic\_a6065e33:

    # d "\"Yeah… it worked out.\""

    d "\"Già... ha funzionato.\""

# game/dominic.rpy:312

translate italian dominic\_960ef5ca:

    # n "He mutters something more to himself than me, and I can barely hear what he's saying."

    n "Borbotta qualcosa più a sé stesso che a me, e riesco a malapena a sentire quello che sta dicendo."

# game/dominic.rpy:316

translate italian dominic\_9dd2ea84:

    # mcp "\"Come again?\""

    mcp "\"Scusa, puoi ripetere?\""

# game/dominic.rpy:324

translate italian dominic\_4ae9b0db:

    # n "Instead of replying, though, Dominic rather abruptly pushes himself up to his feet – turning to me with a more serious expression."

    n "Invece di rispondere, però, Dominic si alza all'improvviso - guardandomi con un'espressione seria."

# game/dominic.rpy:328

translate italian dominic\_1470462a:

    # n "He hesitates after opening his mouth, lowering his head a little."

    n "Esita subito dopo aver aperto la bocca, abbassando un po' la testa."

# game/dominic.rpy:331

translate italian dominic\_e4f61eef:

    # d "\"…Isaac put you in a lot of danger.\""

    d "\"...Isaac ti ha messo in grave pericolo.\""

# game/dominic.rpy:338

translate italian dominic\_35a28d4c:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:339

translate italian dominic\_03a8878e:

    # n "His slow, husky voice takes on a sharper edge all of a sudden."

    n "La sua voce lenta e rauca prende un tono piuttosto duro tutt'a un tratto."

# game/dominic.rpy:342

translate italian dominic\_aed3146b:

    # d "\"Humans who know about us are a threat. Rex will tell the other Helgen about you.\""

    d "\"Gli umani che sanno di noi sono una minaccia. Rex parlerà di te agli altri Helgen.\""

# game/dominic.rpy:343

translate italian dominic\_dabbd32e:

    # d "\"When that happens, word'll spread fast. Someone will come after you… probably by tomorrow night.\""

    d "\"E quando l'avrà fatto, la notizia si spargerà in fretta. Qualcuno verrà a cercarti... probabilmente già da domani notte.\""

# game/dominic.rpy:345

translate italian dominic\_a5fa2bb6:

    # n "Dominic's eyes narrow, and he pauses for a long moment."

    n "Gli occhi di Dominic diventano una fessura, e si blocca per un bel po' di secondi."

# game/dominic.rpy:348

translate italian dominic\_1179157c:

    # d "\"Until they forget you and start hunting someone else, you shouldn't be alone in the dark.\""

    d "\"Finché non si dimenticheranno di te e inizieranno a dare la caccia a qualcunaltro, non dovresti stare solo la notte.\""

# game/dominic.rpy:351

translate italian dominic\_35a28d4c\_1:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:353

translate italian dominic\_0d8b3adf:

    # n "–His words send a cold tingle through me, and a knot curls in the pit of my stomach."

    n "-Le sue parole fanno partire un brivido lungo la mia schiena, e mi si forma un nodo in gola."

# game/dominic.rpy:354

translate italian dominic\_74966d3d:

    # n "Troy's out of town for a little while, so I can't just take off work… {w}and there's no way I can afford a taxi every night."

    n "Troy è fuori città per un po', quindi non posso smettere di lavora... {w}e di sicuro non posso permettermi di prendere un taxi ogni notte."

# game/dominic.rpy:356

translate italian dominic\_b5a8733c:

    # n "And even when he gets back, who's to say they won't still be coming after me? I can't stay inside my house forever."

    n "E anche quando ritorna, chi dice che non verranno comunque a cercarmi? Non posso rimanere chiuso in casa per sempre."

# game/dominic.rpy:360

translate italian dominic\_6633248c:

    # mc "\"Maybe I should just skip town…\""

    mc "\"Forse dovrei solo lasciare la città...\""

# game/dominic.rpy:363

translate italian dominic\_2954069c:

    # d "\"They'll find you before you can leave.\""

    d "\"Ti troverebbo prima che tu possa andartene.\""

# game/dominic.rpy:365

translate italian dominic\_5a88540b:

    # mc "\"Then what am I supposed to do? How can I stand a chance against –\""

    mc "\"Cosa dovrei fare, allora? Non ho nessuna chance contro -\""

# game/dominic.rpy:369

translate italian dominic\_11e0fac6:

    # mc "\"I'll get a gun, or a knife, or something like that. I'll find some way to defend myself.\""

    mc "\"Mi comprerò una pistola, o un coletto, o una roba del genere. Troverò un modo per difendermi.\""

# game/dominic.rpy:372

translate italian dominic\_50771839:

    # n "Dominic just shakes his head, letting out a long exhale."

    n "Dominic scuote la testa, emettendo un lungo respiro."

# game/dominic.rpy:374

translate italian dominic\_12e05aae:

    # d "\"That won't work.\""

    d "\"Non funzionerà.\""

# game/dominic.rpy:376

translate italian dominic\_fee36dab:

    # mc "\"What do you mean it won't work? You expect me to just –\""

    mc "\"Cosa vuol dire che non funzionerà? Ti aspetti che me ne stia ad asp-\""

# game/dominic.rpy:378

translate italian dominic\_3f9ff79d:

    # d "\"I'll help you.\""

    d "\"Ti aiuterò io.\""

# game/dominic.rpy:381

translate italian dominic\_35a28d4c\_2:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:382

translate italian dominic\_7ddf38ba:

    # n "At his unexpected offer, I freeze, my mouth hanging open."

    n "La sua inaspettata offerta, mi paralizzo, la mia bocca spalancata dallo stupore."

# game/dominic.rpy:384

translate italian dominic\_a93e2be0:

    # n "Is… {w}Is he seriously saying he'll protect me?"

    n "Sta... {w}Sta davvero dicendo che mi proteggerà?"

# game/dominic.rpy:385

translate italian dominic\_ef772703:

    # extend " Aren't I threat to them? Shouldn't he be working against me?"

    extend "Non sono una minaccia per quelli come lui? Non dovrebbe andarmi contro?"

# game/dominic.rpy:391

translate italian dominic\_84a9d123:

    # n "But before I can ask why he'd do something so crazy, Dominic turns his back to me, murmuring a few last words."

    n "Ma prima che io possa chiedere perché farebbe una cosa del genere, Dominic si volta verso di me, mormorando alcune parole finali."

# game/dominic.rpy:393

translate italian dominic\_6c717ef8:

    # dp "\"I'll come to the diner tomorrow.\""

    dp "\"Verrò alla tavola calda domani.\""

# game/dominic.rpy:396

translate italian dominic\_4d83b420:

    # dp "\"…Don't do anything stupid.\""

    dp "\"...Non fare niente di stupido.\""

# game/dominic.rpy:399

translate italian dominic\_eb0a7d05:

    # n "–And with that parting command, he stalks off towards the stairs, his long strides carrying him out of sight in a few moments."

    n "-E con quell'ordine finale, si allontana verso le scale, le sue lunghe falcate lo portano fuori dal mio campo visivo in pochi secondi."

# game/dominic.rpy:401

translate italian dominic\_d50dd857:

    # n "I'm left speechless, standing alone with only Dominic's discarded cigarette for company."

    n "Rimando senza parole, in piedi da solo con solo il mozzicone di Dominic a tenermi compagnia."

# game/dominic.rpy:402

translate italian dominic\_442c486c:

    # n "The hum of dim, fluorescent lights around me is all that disrupts the dead silence."

    n "Il ronzio della fioca luce al neon è l'unica cosa che rompe il silenzio."

# game/dominic.rpy:407

translate italian dominic\_35a28d4c\_3:

    # mc "\"…\""

    mc "\"...\""

# game/dominic.rpy:408

translate italian dominic\_e6536c8a:

    # n "I don't know what to think."

    n "Non so cosa pensare."

# game/dominic.rpy:409

translate italian dominic\_a86635c8:

    # n "Dominic… I didn't do anything to deserve his help, but he's going to give it to me anyway."

    n "Dominic... Non ho fatto niente per meritarmi il suo aiuto, ma me lo darà comunque."

# game/dominic.rpy:411

translate italian dominic\_3b1be245:

    # n "Normally I'd feel indignant, but if I've somehow made myself a target of vampires who are anything like Rex… {w}well, I'd be an idiot to refuse Dominic."

    n "Di solito sarei indignato all'idea, ma in qualche modo mi sono reso una preda per qualunque vampiro come Rex... {w}beh, sarei un idiota se rifiutassi l'aiuto di Dominic."

# game/dominic.rpy:413

translate italian dominic\_fa927808:

    # n "Normally I'd refuse, since it's pretty stupid to rely on a creature who sees you as food."

    n "Di solito rifiuterei, dato che è piuttosto stupido fare affidamento su una creatura che ti vede come cibo."

# game/dominic.rpy:414

translate italian dominic\_b3b406e9:

    # n "But if I compare Dominic to vampires like Rex, who act like wild animals…{w} well, I'd be an idiot to refuse the help."

    n "Ma se comparo Dominic con gli altri vampiri come Rex, che si comportano come degli animali...{w}beh, sarei un idiota se rifiutassi l'aiuto di Dominic."

# game/dominic.rpy:416

translate italian dominic\_9f68d049:

    # n "–And, for some reason, I feel like I can trust him."

    n "-E, per qualche motivo, sento di potermi fidare di lui."

# game/dominic.rpy:417

translate italian dominic\_4832d062:

    # n "I don't know why, but there's something comforting about being with Dominic. {w}It's like having a guardian wolf, almost."

    n "Non so perché, ma c'é qualcosa di confortante nello stare con Dominic. {w}É come avere un lupo che ti fa da angelo custode, quasi."

# game/dominic.rpy:420

translate italian dominic\_6c6edcda:

    # mc "\"Guardian wolf… Man, did I just walk out of some trashy fantasy book?\""

    mc "\"Un lupo angelo custode... Wow, ma sono appena uscito da qualche libro fantasy da 4 soldi?\""

# game/dominic.rpy:422

translate italian dominic\_ce5aaca4:

    # n "Muttering to myself dryly, I slip out of the warehouse, gripped by a growing fear."

    n "Borbottando a me stesso seccamente, sgattaiolo fuori dal magazzino, attanaglaito da una paura crescente."

# game/dominic.rpy:427

translate italian dominic\_424255a0:

    # n "All the way back to my apartment, I keep an eye out for anything lurking in the shadows."

    n "Per tutta la strada verso il mio appartamento, tengo un occhio aperto in caso ci siano figure nascoste nell'ombra."

# game/dominic.rpy:428

translate italian dominic\_a34c52c2:

    # n "The streets look the same as they always do, but now…"

    n "Le strade sembrano quelle di sempre, ma ora..."

# game/dominic.rpy:430

translate italian dominic\_f9ea9538:

    # n "They're starting to feel like a battleground instead of my home."

    n "Inizio a sentirmi come se fossi su un campo di battaglia invece a casa."

# game/dominic.rpy:436

translate italian dominic\_28c8f192:

    # n "–Home sweet home."

    n "-Casa dolce casa."

# game/dominic.rpy:437

translate italian dominic\_3217e37e:

    # n "If only I could pretend all of this was a crazy fever dream…"

    n "Se solo potessi far finta che tutto questo sia solo un assurdo incubo febbrile..."

# game/dominic.rpy:439

translate italian dominic\_755013e2:

    # n "If only it was that easy."

    n "Se solo fosse così facile."

# game/dominic.rpy:443

translate italian dominic\_418a4da3:

    # n "I end up tossing and turning in bed for what feels like ages, until eventually…"

    n "Finisco per continuare a girarmi e rigirarmi nel letto per quella che sembra un'eternità, finchè finalmente..."

# game/dominic.rpy:445

translate italian dominic\_b659ea90:

    # n "The exhaustion from tonight pulls me into a deep sleep."

    n "La stanchezza della notte appena trascorsa mi trascina in un sonno profondo."

# game/dominic.rpy:448

translate italian dominic\_d7bc401d:

    # mc "\"Ngh…\""

    mc "\"Ngh…\""

# game/dominic.rpy:450

translate italian dominic\_26e9b4f0:

    # n "The early afternoon sun trickles into my apartment, fighting through storm clouds to arrive on my face."

    n "Il sole del primo pomeriggio si affaccia alla finestra del mio appartamento, combattendo nuvole di tempesta per arrivarmi giusto in faccia.""